

JULY 20, 2025



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 🖨 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894



FOOD SALE
VENTA DE COMIDA

(Organized by Círculo de Oración, Choir
and African Group)

Sunday, July 27, 2025

9:00am - 8:00pm (Small Parking Lot)

**In case of inclement weather, it will be in
the Parish Center.**

Menu: Enchiladas, Pozole rojo, Tacos
Dorados, Sopas, Chicharrones, Palomitas,
Sodas, Aguas frescas, Lotería y mas.

**There will be music (DJ). Come and
support the parish!**

Habrá música (DJ). ¡Ven y apoya a la
parroquia!

St Jerome Parish

**Saturday
Aug. 2nd
8am**

**PARISH
PILGRIMAGE
INDIANA**

The Shrine
OF CHRIST'S PASSION
Disced
Carmelite Fathers
Munster, IN - U.S.A.

**\$40 Adults
\$30 Children
under 10**

First Class Coach Bus

Tickets available at the Parish Office

GRANDPARENTS' APPRECIATION BREAKFAST

Sunday, July 27, 2025

9:30am - 11:00am

Join us for a special breakfast honoring all grandparents at the Rectory patio.

- Free for grandparents aged 70 and above
- Half-price for grandparents aged 60–69
- Full price for all others

Acompáñenos a un desayuno especial en honor a todos los abuelos en el patio de la Rectoría.

- **Gratis para abuelos mayores de 70 años.**
- **Mitad de precio para abuelos de 60 a 69 años.**
- **Precio completo para todos los demás.**

FROM THE PASTOR

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,
Pax Christi semper vobiscum!

The Mass of Evangelization last Wednesday was very inspiring. Many of our parishioners came to pray outdoors as a way to affirm our presence in the neighborhood as a parish. If you haven't experienced it yet, I encourage you to join and participate in the next Mass of Evangelization. August 22nd will be the next event for which more information will be announced on the second weekend of August. I would like to thank the families who brought some food for the fellowship, as well as our gratitude to Katie Gricius for allowing us to celebrate Mass in her backyard.

Also, as the enthronement of the image of Divine Mercy is beginning to be very well known by our families. The Lord is inviting us to make His Divine Mercy our way of life. While we continue to pray every first Friday of each month for those who are imprisoned and sick, actual works of mercy await us also to become channels of grace and love to others. Saint Francis Hospital is offering us an opportunity to bring communion to the patients every Tuesday during the week. This will become the Ministry that will be associated with our devotion to Divine Mercy. Please call the parish office if God's voice is calling you to be part of this apostolate. Two families from our parish asked for devotional enthronement last week. I continue to pray for them so that God's mercy may become their way of life.

The community wedding was a great deal of fun to celebrate. I would like to congratulate the three couples who decided to seal their marriage commitment permanently. I pray that the ceremony we celebrated initiates them to the renewal of life as they were graced by the Lord. Let their marriage vows alone seal permanently their love for each other. Our next community wedding will be in July 2026. If there is anyone amongst our parishioners who is married civilly or living in cohabitation, or anyone who would like to rectify their canonical status, this will be a good time to approach our marriage preparation team so that the process of documentation and pastoral reflection sessions may be conducted very timely.

Finally, I would like to remind everyone that next weekend will be our Grandparents' Day. As the Gospel reading speaks of hospitality, we will offer the same gesture to our grandparents. The group of men from the parish will offer breakfast to our grandparents. There will be a food sale in the small parking lot simultaneously while breakfast for our grandparents is being served at the rectory patio after the first two morning Masses. This will be our act of hospitality to our retired grandparents who raised their children, who worked hard, who sacrificed their careers, and who continue to guide our younger generation by their wisdom and examples. While Jesus hailed Mary for sitting down in front of him to listen to his teachings, his rebuke to Martha does not necessarily mean that Jesus did not appreciate her at all. Both Martha and Mary were hospitable. They gave Jesus their attention. Similarly, we want to do the same for our grandparents. We want to listen to their stories. We want to enjoy the remaining years of their lives. We want to offer them something simple but thoughtful. I would like to invite all grandchildren to bring their grandparents to the altar for the Grandparents' Blessing if they are around at every Mass next weekend. This will be a good opportunity for everyone to honor our grandparents, especially on World Grandparents' Day.

Until next weekend.

Sincerely in Christ and Mary,

Fr. Noel

DEL PÁRROCO

Decimosexto domingo del tiempo ordinario

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo:

¡Pax Christi semper vobiscum!

La Misa de Evangelización del pasado miércoles fue muy inspiradora. Muchos de nuestros feligreses vinieron a rezar al aire libre como una forma de afirmar nuestra presencia en el barrio como parroquia. Si usted no lo ha experimentado todavía, le animo a unirse y participar en la próxima Misa de Evangelización. El 22 de agosto será el próximo evento para el que se anunciará más información el segundo fin de semana de agosto. Me gustaría agradecer a las familias que trajeron comida para la convivencia, así como nuestra gratitud a Katie Gricius por permitirnos celebrar la Misa en su patio.

Además, como la entronización de la imagen de la Divina Misericordia empieza a ser muy conocida por nuestras familias. El Señor nos invita a hacer de su Divina Misericordia nuestro estilo de vida. Mientras seguimos rezando cada primer viernes de mes por los encarcelados y los enfermos, también nos esperan obras de misericordia concretas para convertirnos en canales de gracia y amor hacia los demás. El Hospital San Francisco nos está ofreciendo la oportunidad de llevar la comunión a los pacientes todos los martes durante la semana. Esto se convertirá en el Ministerio que se asociará con nuestra devoción a la Divina Misericordia. Por favor llame a la oficina parroquial si la voz de Dios lo está llamando a ser parte de este apostolado. Dos familias de nuestra parroquia pidieron entronización devocional la semana pasada. Sigo rezando por ellos para que la misericordia de Dios se convierta en su forma de vida.

La boda comunitaria fue una celebración muy divertida. Me gustaría felicitar a las tres parejas que decidieron sellar su compromiso matrimonial de forma permanente. Rezo para que la ceremonia que celebramos les inicie en la renovación de la vida tal como fueron agraciados por el Señor. Que sólo sus votos matrimoniales sellen permanentemente su amor mutuo. Nuestra próxima boda comunitaria será en julio de 2026. Si hay alguien entre nuestros feligreses que esté casado por lo civil o viva en concubinato, o alguien que quiera rectificar su situación canónica, éste será un buen momento para acercarse a nuestro equipo de preparación al matrimonio, de modo que el proceso de documentación y las sesiones de reflexión pastoral puedan llevarse a cabo muy oportunamente.

Por último, me gustaría recordar a todos que el próximo fin de semana será el Día de los Abuelos. Como la lectura del Evangelio habla de hospitalidad, ofreceremos el mismo gesto a nuestros abuelos. El grupo de hombres de la parroquia ofrecerá un desayuno a nuestros abuelos. Habrá una venta de comida en el pequeño estacionamiento simultáneamente mientras se sirve el desayuno para nuestros abuelos en el patio de la rectoría después de las dos primeras misas de la mañana. Este será nuestro acto de hospitalidad a nuestros abuelos jubilados que criaron a sus hijos, que trabajaron duro, que sacrificaron sus carreras, y que continúan guiando a nuestra generación más joven con su sabiduría y ejemplos. Aunque Jesús elogió a María por sentarse frente a él para escuchar sus enseñanzas, su reprimenda a Marta no significa necesariamente que Jesús no la apreciara en absoluto. Tanto Marta como María eran hospitalarias. Prestaron a Jesús toda su atención. Del mismo modo, queremos hacer lo mismo con nuestros abuelos. Queremos escuchar sus historias. Queremos disfrutar de los años que les quedan de vida. Queremos ofrecerles algo sencillo pero atento. Me gustaría invitar a todos los nietos a traer a sus abuelos al altar para la Bendición de los Abuelos si están cerca en cada Misa el próximo fin de semana. Esta será una buena oportunidad para que todos honremos a nuestros abuelos, especialmente en el Día Mundial de los Abuelos.

Hasta el próximo fin de semana.

Atentamente en Cristo y María,

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

5:15pm - **Rosary & Devotions** Spanish (Monday to Friday, except Wednesday)
 5:00pm - **Rosary followed by Novena to Our Lady of Perpetual Help** (Wednesday)
 6:00pm - **Mass**
 in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
 in English (Tuesday and Thursday)
Followed by Exposition of the Blessed Sacrament
 (Monday to Friday)
 9:00pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
 (Monday, Wednesday, Friday)
Simple Compline (Tuesday, Thursday)

Every Saturday 4:00 p.m. – Reconciliation

Every first Saturday of the month, 8:30am Mass and Anointing of the Sick will be in the church.

Every last Saturday of the month, 9:00am Mass will be in the convent chapel.

Todos los sábados 4:00 p.m. – Reconciliación

Cada primer sábado de mes, la misa de 8:30am y la unción de los enfermos serán en la iglesia.

Cada último sábado de mes, la misa de 9:00am será en la capilla del convento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

7:00pm - **Grupo Matrimonial** (Monday)
Reunión del Círculo de Oración (Tuesday)
Grupo de Caballeros de San José (Tuesday)
Choir Practice (Wednesday)
Círculo de Oración (Wednesday)
Practica de Lectores (Friday)
Altar Servers Formation (Friday)
XV Preparation Class (Friday)
 (Sagrada Familia/Parish Office)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe y
 Renovación a la Virgen de la Inmaculada
 el día 13 de cada mes hasta octubre
 Habrá procesión después de misa.

INFORMACIÓN DE XV

Tercer domingo del mes a las 10:00am
 Salón: Sagrada Familia
 Regístrese en la oficina parroquial.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, July 13)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$641
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,305
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,210
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$2,036
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$478
Sunday Giving c/o Office	\$55
Electronic Giving*	\$740
Total Sunday Collection	\$7,465

Weekday & Other Masses \$344

Other Income c/o Office \$1,341

Total Other Income \$1,685

Total Operating Income 9,150\$

Weekly Operating Budget \$14,000

NET LOSS for the Week (\$4,850)

Parish Extraordinary Expense Collection \$1,611

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

• **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

• **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

• **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for
 the weekend of Sunday, July 27:
 Parish Extraordinary Expenses

FOOD SALE REPORT

Sunday, July 13, 2024

Sale	\$7,895
Expenses	—
Net Income	\$7,895

Note: No expenses. Everything was donated.

*Thank you for your support and generosity!
 ¡Gracias por su apoyo y generosidad!*



BECOME A PARISHIONER

REGÍSTRESE PARA SER
PARROQUIANO

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner. You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, regístrese como un feligrés. Puede registrarse en la oficina Parroquial. Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.

PARISH GYM RENTAL AVAILABLE ONLY FOR ST. JEROME PARISHIONERS

If you would like to rent the Parish Gym, please inquire at the Parish Office.

Si desea rentar el Gimnasio Parroquial, por favor comuníquese con la oficina parroquial.

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA

Si le gustaría llevarse la imagen de la Divina Misericordia a su casa, por favor comuníquese con el ministerio de la Divina Misericordia después de la misa dominical de 8:30am.

También, puede obtener más información en la oficina parroquial.

RCIA REGISTRATIONS ARE OPEN!

¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS
INSCRIPCIONES PARA RICA!

RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults) is a religious education program for adults, 18 years or older, who want to receive the Sacraments of Baptism, Communion, or Confirmation. Please register at the Parish Office. Classes will begin in September.

RICA (Rito de Iniciación Cristiana de Adultos) es un programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación. Por favor regístrese en la oficina parroquial. Las clases comenzarán en septiembre.

GIFT SHOP

VENTA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS

During weekends, religious items are available for purchase by the entrance of the church and at the Parish Center.

Durante los fines de semana, los artículos religiosos están a la venta en la entrada de la iglesia y en el centro parroquial.

KERMES 2025

SAVE THE DATE
September 12, 13 & 14

More information to follow.

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2025-2026 REGISTRATIONS

2025-2026 INSCRIPCIONES PARA EL PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

We are now accepting new registrations for First Year First Communion & Confirmation. Please register at the Parish Office or on Sundays from 10am to 1:30pm.

REQUIREMENTS

First Communion:

- Bring Baptismal Certificate of the child
- The child must be in 2nd through 12th grade to start the program

Confirmation:

- Bring Baptismal and First Communion Certificates
- The child must be 12 years old or be in 6th grade

FEE

\$200 For the first student per sacrament

\$50 Additional for each sibling in the same sacrament

\$50 Late Fee applies after July 1st

REGISTRATIONS END ON JULY 31ST.

For Second Year of First Communion & Confirmation registrations, families need to complete a registration form.

Estamos aceptando nuevas registraciones para Primer Año de Primera Comunión y Confirmación. Por favor regístrese en la Oficina Parroquial.

REQUISITOS

Primera Comunión:

- Presentar Certificado de Bautizo del niño
- Los niños/jóvenes deben estar entre 2° a 12° grado escolar para iniciar el programa

Confirmación:

- Presentar Certificados de Bautizo y Primera Comunión
- Los niños/jóvenes tener 12 años o estar en 6° grado escolar

CUOTA

\$200 por el primer estudiante por sacramento

\$50 adicional por cada hermano/a en el mismo sacramento

\$50 de Recargo por inscripción tardía después del 1 de Julio

LAS INSCRIPCIONES TERMINAN EL 31 DE JULIO.

Para las registraciones del Segundo Año de Primera Comunión y Confirmación, las familias necesitan completar el formulario de registro.

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Vigil

5:00pm – For All the Sick

Sunday, July 20, 2025

***Parish Intentions

8:30am – Acción de Gracias a la Virgen del Carmen, Por las Necesidades de Joshua Rivas, †Leonor Tello, †José Carmen Martínez, †Alonso Giraldo Perez (7º aniversario), Nicolasa Cortez, †Rev. Gill

12:00pm – †Alexis Zepeda

Monday, July 21, 2025

6:00pm – For Persecuted Christians

Tuesday, July 22, 2025

6:00pm – For Missionaries

Wednesday, July 23, 2025

6:00pm – For Those Who Suffer from Mental Illness

Thursday, July 24, 2025

6:00pm – For Vocations to the Priesthood & Religious Life, †Juana Roldan

Friday, July 25, 2025

6:00pm – Chanette Yanilla (birthday)

Saturday, July 26, 2025

8:30am – For All the Sick



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Jorge Paniagua

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Soledad Renteria

Arcadia Gómez Tovar

Celso Flores Tovar

DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES JULY 26-27	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Lectors	Gabriela M. Juan L.	Miguel P. Raquel V.	Claudia H. Darek A.	Carolina S. Sergio M.	Sonia Z. Roberto A.
Eucharistic Ministers		José G. Domitila A.		Victoria A. Amabilia M.	
Altar Servers	Diego H. Mere A. Daniel Ch. Fernando C.	Dominick T. Jesus M. Dustin P.	Azucena A. Ayelen C. Kaely P.	Angel S. Jasmine C. Elissa T. Arely S.	Andrea G. Katie H. Liz M.



Two families from our parish asked for devotional enthronement last week: Solorzano Solís Family and Alvarado Family.

Please call the parish office if God's voice is calling you to be part of this apostolate.

Dos familias de nuestra parroquia pidieron la entronización devocional la semana pasada: Familia Solorzano Solís y Familia Alvarado.

Por favor llame a la oficina parroquial si la voz de Dios le llama a ser parte de este apostolado.



MASS & ANOINTING OF THE SICK

MISA Y UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Saturday, August 2, 2025
8:30am—Mass (bilingual) in the church

Please help us clean the church after Mass!
Por favor, ayúdanos a limpiar la iglesia después de la misa.

COMMUNAL WEDDING BODAS COMUNITARIAS



Congratulations to our parishioners who entered into the sacred bond of marriage during the Communal Wedding held on Saturday, July 12. May God bless their union with love, faith, and enduring joy.

Felicidades a nuestros feligreses que contrajeron el sagrado vínculo del matrimonio durante la Boda Comunitaria celebrada el sábado 12 de julio. Que Dios bendiga su unión con amor, fe y una alegría duradera.

NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

Las parejas que deseen planificar una Boda en San Jerónimo la información matrimonial será:

Lunes, 28 de julio, 2025
7:00pm en el salón Sagrada Familia

Si gusta registrarse, favor de llamar a la oficina parroquial.



Mayores informes en la oficina Parroquial

Escuela Latina de Historia, Cultura y Religión "San Jerónimo"

**ILAS INSCRIPCIONES 2025-2026
YA ESTÁN ABIERTAS!**

**Primera Comunión
Confirmación
Bautismo**



Flauta

Historia de la cultura Latina



Español



Guitarra



Danza



Arte



GENERATION TO GENERATION PLEDGE CARDS ARE STILL BEING ACCEPTED

We would like to remind our community that pledge cards are still being accepted. If you require any assistance or have questions, please contact the Parish Office at your earliest convenience. Your continued support is greatly appreciated.

Nos gustaría recordar a nuestra comunidad que todavía se aceptan tarjetas de compromiso. Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, por favor llame a la oficina parroquial lo antes posible. Apreciamos mucho su continuo apoyo.